

AMBARABÀ a Monselice

mostra d'illustrazione < cinema < teatro < laboratori

1 FEBBRAIO — 1 MARZO 2020



ILLUSTRAZIONE: PHILIP GIOBBARDI, MIYASHIRO MIYUKASHI, CERE, UNA VOLTA IN GIARDINO, FRANCO COSIMO PANINI

**Un mese di eventi per adulti, bambini e famiglie,
alla scoperta di fiabe, tradizioni, giochi, libri e film del paese del Sol Levante**



MUKASHI MUKASHI E STORIE DALL'ARCIPELAGO SOTTOSOPRA

1 FEBBRAIO/1 MARZO 2020 A VILLA PISANI

In esposizione oltre cento illustrazioni originali dedicate al Giappone

STORIE DALL'ARCIPELAGO SOTTOSOPRA

Una personale dedicata a **Philip Giordano**, illustratore nato in un paesino della Liguria che per sette anni ha vissuto in Giappone. I suoi libri illustrati sono stati tradotti in tutto il mondo e ha collaborato con riviste, musei, fondazioni e case editrici internazionali. Philip condurrà i visitatori in un Giappone colorato, pieno di forme geometriche, che costruiscono scenari fantastici dove aleggiano meduse, draghi, spiriti, mostri e bambini speciali in grado di compiere imprese sovrumane.



MUKASHI MUKASHI...

Mukashi Mukashi, che vuol dire *C'era una volta* in Giappone, è il nucleo tematico della mostra, con giochi, fiabe, libri e poesie per conoscere e esplorare il Paese del Sol Levante. Tra i progetti inclusi nella sezione: **Mukashi Mukashi, C'era una volta in Giappone**, l'albo edito da Franco Cosimo Panini con otto meravigliose fiabe giapponesi; gli **haiku** di Bashō e Issa illustrati dagli allievi della Scuola Internazionale d'Illustrazione di Sàrmede ed il **memory Yōkai: mostri e spiriti giapponesi**, firmato da artisti nipponici e realizzate in serigrafia da Else Edizioni.

PANORAMA

Sezione dedicata alle opere degli illustratori giapponesi **Susumu Fujimoto, Yocci, Junko Nakamura, Chiaki Okada e Michio Watanabe**.

Orari: lunedì - venerdì 9.00/17.30 > sabato e domenica 10.00/13.00 - 15.00/19.00
Biglietti: intero 4 euro, ridotto 3 euro, entrata libera 0-5 anni.
Con il biglietto dei laboratori è inclusa l'entrata alla mostra.

Su prenotazione, visite guidate e laboratori per le scuole 0429 74309 - info@villapisanimonselice.it



RONZINANTE LA SERIGRAFIA AMBULANTE: MEMORY YŌKAI, MOSTRI E SPIRITI GIAPPONESI

Laboratorio di lettura, stampa e gioco con le carte memory. Conoscete gli Yōkai? Sono mostri e spiriti che ancora oggi abitano in Giappone, nelle case, nelle foreste, nelle montagne e nei fiumi. Durante il laboratorio grazie al supporto del *Ronzinante La Serigrafia Ambulante*, un furgone allestito come un vero e proprio laboratorio mobile di serigrafia, faremo amicizia con dodici Yōkai attraverso le carte del Memory e la stampa serigrafica dei nostri spiriti e dei nostri mostri.

A cura di **Else Edizioni**.

SABATO 1, ORE 10.30, DAI 6 AI 7 ANNI / ORE 16.30, DAI 6 AI 7 ANNI - VILLA PISANI

DOMENICA 2, ORE 10.30, DAGLI 8 AI 10 ANNI - VILLA PISANI



ORIGAMI DA FAR GIRARE... LA TESTA: LA TROTTOLA !!

Una proposta per tutti, adulti e bambini, per cominciare a scoprire ed appassionarsi all'arte dell'Origami! Realizzeremo insieme il modello di una trottola e nell'apprendere le pieghe necessarie, scopriremo l'effetto benefico di un'attività particolarmente indicata a favorire uno stato di rilassamento e benessere, oltre che un modo nuovo di giocare e divertirsi in compagnia. Piegare per credere!! Dai 5 anni. A cura di **Paola Baggio**.

DOMENICA 2, ORE 16.30 - VILLA PISANI



LA SCATOLA DI SAKAI

Komako Sakai è una delle illustratrici giapponesi più conosciute. Di casa nel catalogo Babalibri, è di recente uscito un suo primo lavoro per la giovane Kira Kira Edizioni. L'immaginario infantile si nutre di piccole cose e una scatola può diventare una nave, un castello, una semplice stanza di giochi... Ai partecipanti chiediamo di portare una scatola (da scarpe o di altro tipo). Dai 5 anni.

Laboratorio creativo a cura di **Pel di carota libreria per ragazzi**.

DOMENICA 9, ORE 16.30 - VILLA PISANI





LETTURA ANIMATA DI FIABE GIAPPONESI

Lettura animata di fiabe giapponesi. Dai 3 agli 8 anni.

A cura di **Sara Corsini**.

prenotazioni: 0429 72628 o biblioteca@comune.monselice.padova.it

SABATO 15, ORE 10.30 – BIBLIOTECA SAN BIAGIO



LABORATORIO GIOCO-SHIATSU PER GENITORI E BAMBINI

Una sperimentazione guidata del valore del contatto nella relazione genitore-bambino basata sulla presenza, sulla relazione di energie e sull'ascolto di sé e dell'altro. Il lavoro, derivato dai principi della tecnica Shiatsu, sarà incentrato principalmente sulla percezione e la manipolazione ludica del corpo, e sarà eseguito sia dall'adulto sul bambino che viceversa, nel rispetto delle possibilità ed attitudini personali oltre che delle esigenze della coppia. Dai 6 ai 10 anni.

A cura di **I.R.T.E**

SABATO 15, ORE 17.15 – VILLA PISANI



STAGE DI KARATE

L'antica arte marziale giapponese introdotta con una lezione dimostrativa da Federica Toffanin, Maestro terzo Dan. L'evento si terrà presso il Dojo della palestra Move e si invitano i partecipanti a presentarsi in tenuta ginnica, asciugamano e borraccia d'acqua. Dai 7 ai 14 anni.

DOMENICA 16, ORE 16.00 – PALESTRA MOVE

MAKEMAKI: SFIDA TRA SUSHI CHEF!

Afferra le bacchette e componi i maki! Un gioco divertente per scoprire il Sushi Chef più veloce. Dai 5 anni.

A cura di **Far Magia**.

SABATO 22, ORE 16.30 – FAR MAGIA



PREZIOSE LANTERNE

Come gli antichi artigiani giapponesi, con carta cotone e carta di riso i bambini realizzeranno una delicata lanterna. Spenta metterà in luce gli elementi del giorno, accesa stupirà con la comparsa degli elementi della notte! Un laboratorio per imparare a osservare la bellezza che ogni giorno si manifesta attorno a noi. Dai 4 anni.

Laboratorio creativo a cura di **Maga Camaja**.

DOMENICA 23, due turni: ORE 16.00 E ORE 17.15 – VILLA PISANI



—
 Ronzinante La Serigrafia Ambulante: Memory Yokai: 10 euro
 La scatola di Sakai, Origami da far girare...la testa: la trottola!! e Preziose lanterne: 5 euro
 Laboratorio di Shiatsu per bambini e genitori: 10 euro a coppia
 Stage di Karate, Lettura animata di fiabe giapponesi e Makemaki: gratuiti

Prenotazioni: 0429 74309 – info@villapisanimonselice.it

**I SEI CIGNI**

Una narrazione teatrale a partire dalla fiaba dei fratelli Grimm

una produzione di **Tam Teatromusica** di e con **Flavia Bussolotto**, con la partecipazione di Alessandro Martinello e Luca Scapellato per la ricerca sui suoni e la sperimentazione dei dispositivi tecnologici

Un'unica performer prende possesso di tutti i personaggi della storia e dà vita a un racconto ritmico/musicale dal forte impatto, che restituisce agli spettatori l'atmosfera e il paesaggio della fiaba. Il percorso di ricerca è una sperimentazione attorno ai dispositivi tecnologici che trattano la materia sonora per rafforzarne le potenzialità espressive e s'inscrive nella ricerca di Tam sul suono. Ne *I sei cigni* i suoni sono costruiti pensando alla loro capacità di raccontare, diventano simboli sonori, portati all'essenza, quindi alla dimensione simbolica, perché possano evocare immagini e rafforzare il potenziale racconto visivo insito in ogni fiaba. Consigliato dai 5 anni.

SABATO 8, ORE 16.30 – SALA DELLA BUONA MORTE, MUSEO SANPAOLO

COSTI E INFO

Intero: 5 euro
Ridotto famiglie: 2 adulti e 2 bambini, 15 euro

Prenotazioni: 0429 74309 – info@villapisanimonselice.it

**4 SEASONS – SILENT SUSI FEATURING ANTONIO VIVALDI**

con **Susi Danesin**

ideazione di Marta Dalla Via
direzione tecnica di Roberto Di Fresco

Piace pensare che sia stata una passeggiata nella natura a suggerire a Vivaldi l'idea dei suoi celebri quattro concerti e, per questo, il camminare è alla base di questo spettacolo senza parole. Un tapis roulant, simbolico pentagramma, sarà il compagno di questa avventura attraverso le stagioni dell'anno e gli umori della vita. Il mimo Susi Danesin, seguendo il programma musicale originale, disegnerà una narrazione inedita permettendo a chiunque di godere dell'esperienza, emotiva e didattica, che un'opera classica come questa può offrire. Il canto degli uccelli, un coro di mosche e zanzare, il temporale, l'ebbrezza del vino autunnale e i denti che battono nel glaciale vento invernale saranno azione sonora che cammina cercando di diventare finestra sul tempo presente. Consigliato dai 5 anni.

SABATO 29, ORE 16.30 – ISTITUTO ISTRUZIONE SUPERIORE KENNEDY, AUDITORIUM “KENNEDY”

I TESORI DEL SOL LEVANTE, DEGUSTAZIONE DI TÈ GIAPPONESI

Quanti e quali tè si producono in Giappone? Scopriamolo insieme in una serata tutta dedicata al mondo del tè giapponese: i tè più diffusi, quelli meno noti, le grandi eccellenze. Un pizzico di storia, tante informazioni, una degustazione guidata dei più importanti tè del paese del Sol Levante.

A cura de **Il signore del tè, Tea & Coffee Store** di Montegrotto Terme.

VENERDÌ 7, ORE 21.00 – VILLA PISANI

**KAMISHIBAI, RACCONTI IN VALIGIA**

Corso di formazione riconosciuto dal MIUR per insegnanti, librai, bibliotecari, formatori e genitori

Il Kamishibai (lett.: teatro di carta) è un teatro d'immagini di origine giapponese utilizzato dai cantastorie. Una semplice tecnica di narrazione itinerante che arriva da paesi lontani e affascina non solo per l'intensità degli effetti scenici ma anche per l'immediatezza con cui è possibile realizzare immagini. Come contenitore di storie è uno straordinario strumento per l'animazione alla lettura e per fare teatro minimo a scuola, in biblioteca, in ludoteca, a casa. Un corso sulle storie e l'uso del kamishibai come opportunità educativa a scuola, biblioteca, museo e non solo.

A cura dell'ente accreditato **Arte bambini**.

SABATO 15, ORE 9.00/18.00 – VILLA PISANI

TRATTAMENTI SHIATSU PER SCOPRIRE LE PROPRIE RISORSE DI BENESSERE

Alcuni professionisti preparati propongono “un assaggio di shiatsu”, una possibilità per scoprire i benefici immediati di questa pratica. Il trattamento è individuale e adatto a tutti, dai bambini agli anziani e dura 45 minuti.

A cura di **I.R.T.E.**

SABATO 15, DALLE ORE 10.30/13.00 E 14.00/17.15 – VILLA PISANI



CERIMONIA DEL TÈ: CHA NO YU – LA VIA DEL TÈ GIAPPONESE

L'antica arte di preparare e servire il tè, un rito che ci porta indietro nel tempo ma che tuttora ha valore sociale e spirituale. Una presentazione dettagliata, dalla storia agli strumenti, seguita da una dimostrazione pratica di Cha No Yu proposta da un'autentica Maestra di Cerimonia del tè e Maestra di vestizione del kimono. A seguire, degustazione di tè Matcha cerimoniale.

A cura della Maestra di Cerimonia **Senyo Machida** in collaborazione con **Il signore del tè, Tea & Coffee Store** di Montegrotto Terme.

DOMENICA 16, ORE 16.30 – VILLA PISANI



INTRODUZIONE ALLA XILOGRAFIA GIAPPONESE

Un'introduzione al mondo affascinante e antico della xilografia giapponese: dopo una spiegazione sulla storia della tecnica ed una dimostrazione di stampa policroma, si potrà realizzare una semplice stampa monocroma che sarà poi stampata a mano con il baren su carta giapponese.

A cura di **Mara Cozzolino**.

SABATO 22, ORE 14.00/18.00 – VILLA PISANI



CORSO DI WAGASHI, TIPICI DOLCI GIAPPONESI

I wagashi sono dolci tradizionali giapponesi, che vengono spesso serviti con il tè nella cerimonia Cha No Yu. Mettiamo le mani in pasta e impariamo a farli sotto la guida della Maestra di Cerimonia del Tè Senyo Machida. Il corso è alla portata di tutti, non sono necessarie particolari competenze.

A cura della Maestra di Cerimonia **Senyo Machida** in collaborazione con **Il signore del tè, Tea & Coffee Store** di Montegrotto Terme.

VENERDÌ 28, ORE 21.00 – VILLA PISANI

*I tesori del Sol Levante e Cha No Yu – la via del tè giapponese: 7 euro | Corso Kamishibai raccontati in valigia: 75 euro
Trattamenti shiatsu: 20 euro | Corso di xilografia: 20 euro | Corso di Wagashi: 30 euro*

Prenotazione obbligatoria: 0429 74309 – info@villapisanimonselice.it

LA CITTÀ INCANTATA di Hayao Miyazaki

Animazione, Giappone, 2001, 125'

Chihiro e i suoi genitori stanno traslocando, quando il padre prende la strada sbagliata. Pensando di aver trovato un parco divertimenti abbandonato, il padre si addentra nel complesso per visitarlo, seguito dalla moglie e, a malincuore, da Chihiro. I tre si trovano in una città composta da ristoranti e locali, e su un bancone trovano un ricco buffet. Allontanatasi dai genitori, Chihiro incrocia un ragazzino che le intima di andarsene al più presto, ma quando la bambina torna dai genitori è già troppo tardi e si sono trasformati in maiali. Un capolavoro d'animazione del grande maestro Hayao Miyazaki, tratto dal romanzo *Il paese meraviglioso oltre la nebbia* di Sachiko Kashiwaba.

DOMENICA 2, ORE 16.00 – CINEMA CORALLO

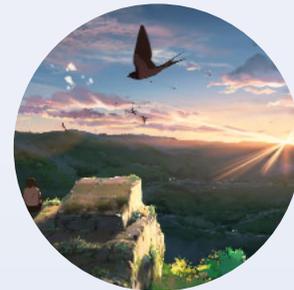


VIAGGIO VERSO AGARTHA di Makoto Shinkai

Animazione, Giappone, 2011, 116'

Nonostante la sua tenera età, Asuna è costretta a crescere in fretta dopo la morte del padre. Costantemente da sola, a causa del lavoro di infermiera della madre, trascorre le sue giornate ascoltando una radio di cristallo lasciatale dal padre come ricordo fino a quando, un giorno, conosce il misterioso Shun, che la salva dall'attacco di una creatura mostruosa. Shun le racconta di venire da un paese chiamato Agarthia e di essere arrivato fin lì perché in cerca di qualcosa. Dopo essersi salutati, Shun muore in un incidente e, a scuola, Asuna apprende che Agarthia è il nome del regno dei morti, dove si avventurerà insieme al professor Morisaki.

DOMENICA 9, ORE 16.00 – CINEMA CORALLO



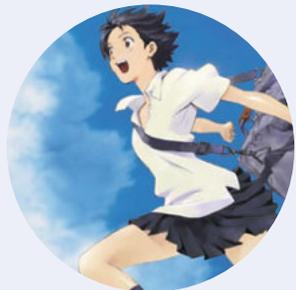
TOKYO GODFATHERS di Satoshi Kon

Animazione, Giappone, 2003, 91'

Tokyo Godfathers è una favola natalizia ambientata nel cuore della capitale giapponese, la prima opera di Satoshi Kon ad essere distribuita nel circuito cinematografico italiano. Da qualche parte a Shinjuku, tre esuberanti senzatetto si fanno compagnia. Mentre i tre rovistano tra mucchi di spazzatura per cercare i loro personalissimi "regali di Natale", sentono un pianto soffocato proveniente dal cumulo di immondizie: è una neonata. Decidono di tenere la bambina e prendersene cura finché non potranno riconsegnarla alla madre naturale.

DOMENICA 16, ORE 16.00 – CINEMA CORALLO



**LA RAGAZZA CHE SALTAVA NEL TEMPO** di Yasutaka Tsutsui

Animazione, Giappone, 2006, 98'

Vincitore di numerosi premi al Tokyo International Anime Fair 2007, il film racconta la storia di Makoto Kanno, una liceale incerta sul proprio futuro, sia per quel che riguarda le questioni scolastiche, sia per quelle di cuore. Le cose cambiano quando ottiene l'abilità di, letteralmente, saltare indietro nel tempo, Makoto è infatti in grado di spostarsi sulla linea temporale e usa questo dono per risolvere questioni inizialmente ordinarie, scoprendone però sorprendenti effetti collaterali.

DOMENICA 23, ORE 16.00 – CINEMA CORALLO

**POM POKO** di Isao Takahata

Animazione, Giappone, 1994, 119'

Il Giappone è in piena ricrescita economica: le aree residenziali sono in continua costruzione ed i quartieri si allargano a dismisura. A causa dell'avanzata del cemento e della grande urbanizzazione di Tokyo, i poveri tanuki, dei cani simili ai procioni, rischiano di perdere per sempre la collina di Tama. Diventando sempre più difficile trovare cibo e rifugio, questi animali devono usare le loro abilità magiche per cercare di salvare il proprio ambiente naturale.

DOMENICA 1 MARZO, ORE 16.00 – CINEMA CORALLO

COSTI E INFO

Ingresso cinema: 3 euro

0429 74309 – info@villapisanimonselice.it

— SABATO 1 FEBBRAIO

-  ORE 10.30 | VILLA PISANI
"Ronzinante La Serigrafia Ambulante: Memory Yōkai, mostri e spiriti giapponesi"
-  ORE 16.30 | VILLA PISANI
"Ronzinante La Serigrafia Ambulante: Memory Yōkai, mostri e spiriti giapponesi"

— DOMENICA 2 FEBBRAIO

-  ORE 10.30 | VILLA PISANI
"Ronzinante La Serigrafia Ambulante: Memory Yōkai, mostri e spiriti giapponesi"
-  ORE 16.30 | VILLA PISANI
Origami da far girare...la testa: la trottola!
-  ORE 16.00 | CINEMA CORALLO
La città incantata

— VENERDÌ 7 FEBBRAIO

-  ORE 21.00 | VILLA PISANI
I tesori del Sol Levante, degustazione di tè giapponesi

— SABATO 8 FEBBRAIO

-  ORE 16.30 | MUSEO SANPAOLO
I sei cigni

— DOMENICA 9 FEBBRAIO

-  ORE 16.30 | VILLA PISANI
La scatola di Sakai
-  ORE 16.00 | CINEMA CORALLO
Viaggio verso Agartha

— SABATO 15 FEBBRAIO

-  ORE 9.00 | VILLA PISANI
Kamishibai, racconti in valigia
-  ORE 10.30 | BIBLIOTECA SAN BIAGIO
Lettura animata di fiabe giapponesi
-  ORE 10.30/13.00 E 14.00/17.15 | VILLA PISANI
Trattamenti Shiatsu
-  ORE 17.15 | VILLA PISANI
Shiatsu per genitori e bambini

— DOMENICA 16 FEBBRAIO

-  ORE 16.00 | PALESTRA MOVE
Stage Karate
-  ORE 16.30 | VILLA PISANI
Cerimonia del tè
-  ORE 16.00 | CINEMA CORALLO
Tokyo Godfathers

— SABATO 22 FEBBRAIO

-  ORE 14.00 | VILLA PISANI
Introduzione alla xilografia giapponese
-  ORE 16.30 | FAR MAGIA
Makemaki: sfida tra sushi chef!

— DOMENICA 23 FEBBRAIO

-  ORE 16.00 | VILLA PISANI
Preziose lanterne
-  ORE 16.00 | CINEMA CORALLO
La ragazza che saltava nel tempo

— VENERDÌ 28 FEBBRAIO

-  ORE 21.00 | VILLA PISANI
Corso di Wagashi

— SABATO 29 FEBBRAIO

-  ORE 16.30 | ISTITUTO KENNEDY
4 Seasons – Silent Susi featuring Antonio Vivaldi

— DOMENICA 1 MARZO

-  ORE 16.00 | CINEMA CORALLO
Pom Poko

I LUOGHI

Villa Pisani riviera G. B. Belzoni 22

Sala della Buona Morte – Museo Sanpaolo via 28 aprile 1945

Istituto Istruzione Superiore Kennedy - Auditorium "Kennedy" via Alcide de Gasperi 20

Biblioteca San Biagio via San Biagio 10

Palestra Move via Umbria 32

Far Magic via 28 Aprile 1954

Cinema Corallo via San Luigi 1

Ambarabà è un festival culturale che ha l'obiettivo di invadere la città di Monselice con illustrazioni, laboratori, spettacoli di teatro, letture animate, degustazioni e proiezioni. Il tema di questa prima edizione è il Giappone e il nucleo principale della manifestazione è la mostra d'illustrazione "Mukashi Mukashi e storie dall'arcipelago sottosopra", un progetto realizzato in collaborazione con la Fondazione Štěpán Zavřel e il Comune di Sàrmede.

A CURA DI



CON IL PATROCINIO



CON IL CONTRIBUTO DI



Città di Monselice
Assessorato alla Cultura

IN COLLABORAZIONE CON

Fondazione Štěpán Zavřel



Comune di Sàrmede

CON IL SOSTEGNO DI



CAMELOZAMPA

ELSE
Edizioni Libri Serigrafici E altro



Il Signore del Tè



MOVE

